



DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
na podstawie rozporządzenia UE nr. 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: | Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach |
| Producent: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: | System 3 |
| Norma zharmonizowana: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Jednostka lub jednostki notyfikowane | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarowane właściwości użytkowe | |
| Zasadnicze charakterystyki | Właściwości użytkowe |
| Bezpieczeństwo pożarowe | Spełnia |
| Temperatura powierzchni zewnętrznych | Spełnia |
| Bezpieczeństwo elektryczne | NPD |
| Uwalnianie materiałów niebezpiecznych | NPD |
| Maksymalne ciśnienie robocze | NPD |
| Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha | Spełnia |
| Emisja produktów spalania (13% O ₂) | 0.15 % |
| Moc cieplna | 9.5 kW |
| Efektywność energetyczna | 65 % |
| Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej. | |

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DECLARATION OF PERFORMANCE

based on EU Regulation 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Unique identification code of the product type: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Intended use(s): ² | Space heating in buildings |
| Manufacturer: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(s) of assessment and verification of constancy of performance: ² | System 3 |
| Harmonised standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Notified body/ies | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Declared performance | |
| Essential characteristics | Performance characteristics |
| Fire safety | Complies |
| External surface temperature | Complies |
| Electrical safety | NPD |
| Release of hazardous materials | NPD |
| Maximum operating pressure | NPD |
| Mechanical strength of flue and smoke ducts | Complies |
| Combustion product emissions (13% O ₂) | 0.15 % |
| Heat output | 9.5 kW |
| Seasonal Energy efficiency | 65 % |
| The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above. | |

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!



LEISTUNGSERKLÄRUNG

basierend auf der EU-Verordnung 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Verwendungszweck(e): | Raumheizung in Gebäuden |
| Hersteller: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | Anlage 3 |
| Harmonisierte Norm: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Benannte(r) Stelle(n) | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Erklärte Leistung | |
| Wesentliche Merkmale | Leistungsmerkmale |
| Brandschutz | Entspricht |
| Äußere Oberflächentemperatur | Entspricht |
| Elektrische Sicherheit | NPD |
| Freisetzung gefährlicher Stoffe | NPD |
| Maximaler Betriebsdruck | NPD |
| Mechanische Festigkeit von Rauch- und Abgasleitungen | Entspricht |
| Emissionen aus Verbrennungsprodukten (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Wärmeleistung | 9.5 kW |
| Saisonale Energieeffizienz | 65 % |
| Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt. | |

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katysinski



DÉCLARATION DE PERFORMANCE

basé sur le règlement UE 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Code d'identification unique du type de produit : | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Utilisation(s) prévue(s) : | Chauffage des locaux dans les bâtiments |
| Fabricant: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances : | Système 3 |
| Norme harmonisée : | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Organisme(s) notifié(s) | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Performances déclarées | |
| Caractéristiques essentielles | Caractéristiques de performance |
| Sécurité incendie | Conforme |
| Température de surface externe | Conforme |
| Sécurité électrique | NPD |
| Déversement de matières dangereuses | NPD |
| Pression de service maximale | NPD |
| Résistance mécanique des conduits de fumée et de fumées | Conforme |
| Émissions de produits de combustion (13% O ₂) | 0.15 % |
| Puissance calorifique | 9.5 kW |
| Efficacité énergétique saisonnière | 65 % |
| <p>Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.</p> | |

Signé pour et au nom du fabricant par :

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
sulla base del Regolamento UE 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Codice identificativo univoco del tipo di prodotto: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Uso/i previsto/i: | Riscaldamento degli ambienti negli edifici |
| Produttore: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione: | Sistema 3 |
| Norma armonizzata: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Organismo/i notificato/i | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Prestazione dichiarata | |
| Caratteristiche essenziali | Caratteristiche delle prestazioni |
| Sicurezza antincendio | Conforme |
| Temperatura della superficie esterna | Conforme |
| Sicurezza elettrica | NPD |
| Rilascio di materiali pericolosi | NPD |
| Pressione massima di esercizio | NPD |
| Resistenza meccanica dei condotti fumari e delle canne | Conforme |
| Emissioni di prodotti della combustione (13% O ₂) | 0.15 % |
| Potenza termica | 9.5 kW |
| Efficienza energetica stagionale | 65 % |
| La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato. | |

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



PROHLÁŠENÍ O FUNKCÍCH

na základě nařízení EU 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Jedinečný identifikační kód typu produktu: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Zamýšlené použití: | Vytápění prostor v budovách |
| Výrobce: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností: | System 3 |
| Harmonizovaný standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Notifikovaná osoba/y | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarovaný výkon | |
| Základní vlastnosti | Výkonové charakteristiky |
| Požární bezpečnost | Vyhovuje |
| Vnější povrchová teplota | Vyhovuje |
| Elektrická bezpečnost | NPD |
| Uvolňování nebezpečných látek | NPD |
| Maximální provozní tlak | NPD |
| Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů | Vyhovuje |
| Emise spalin (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Tepelný výkon | 9.5 kW |
| Sezónní energetická účinnost | 65 % |
| Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. | |

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT
a 305/2011 EU rendelet alapján
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| A terméktípus egyedi azonosító kódja: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Rendeltetésszerű felhasználás(ok): | Épületek térfűtése |
| Gyártó: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i): | 3. rendszer |
| Harmonizált szabvány: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Bejelentett szervezet(ek). | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Bevallott teljesítmény | |
| Alapvető jellemzők | Teljesítmény jellemzők |
| Tűzbiztonság | Megfelel |
| Külső felületi hőmérséklet | Megfelel |
| Elektromos biztonság | NPD |
| Veszélyes anyagok kibocsátása | NPD |
| Maximális üzemi nyomás | NPD |
| Füst- és füstelvezető vezetékek mechanikai szilárdsága | Megfelel |
| Égéstermék-kibocsátás (13% O ₂) | 0.15 % |
| Hőteljesítmény | 9.5 kW |
| Szezonális energiahatékonyság | 65 % |
| A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik. | |

gyártó nevében és nevében írta alá:

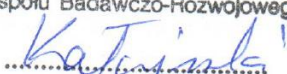
Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ
 în baza Regulamentului UE 305/2011
 KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Cod unic de identificare al tipului de produs: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Utilizare(e) prevăzută(e): | Încălzirea spațiilor în clădiri |
| Producător: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței: | Sistemul 3 |
| Standard armonizat: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Organisme notificate | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Performanță declarată | |
| Caracteristici esențiale | Caracteristici de performanță |
| Siguranța la incendiu | Se conformează |
| Temperatura suprafeței exterioare | Se conformează |
| Siguranța electrică | NPD |
| Eliberarea de materiale periculoase | NPD |
| Presiune maximă de lucru | NPD |
| Rezistența mecanică a conductelor de fum și de fum | Se conformează |
| Emisii de produse de ardere (13% O ₂) | 0.15 % |
| Putere de caldura | 9.5 kW |
| Eficiență energetică sezonieră | 65 % |
| Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performance declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus. | |

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Kierownik
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego




ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

με βάση τον Κανονισμό ΕΕ 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Προβλεπόμενη χρήση(ες): | Θέρμανση χώρων σε κτίρια |
| Κατασκευαστής: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης: | Σύστημα 3 |
| Εναρμονισμένο πρότυπο: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Κοινοποιημένος οργανισμός/οι | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Δηλωμένη απόδοση | |
| Βασικά χαρακτηριστικά | Χαρακτηριστικά απόδοσης |
| Πυρασφάλεια | Συμμορφώνεται |
| Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας | Συμμορφώνεται |
| Ηλεκτρική ασφάλεια | NPD |
| Απελευθέρωση επικίνδυνων υλικών | NPD |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας | NPD |
| Μηχανική αντοχή των αγωγών καπνοδόχου και καπνού | Συμμορφώνεται |
| Εκπομπές προϊόντων καύσης (13% O ₂) | 0.15 % |
| Παραγωγή θερμότητας | 9.5 kW |
| Εποχιακή ενεργειακή απόδοση | 65 % |
| <p>Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνη με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.</p> | |

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DECLARACIÓN DE DESEMPEÑO
basado en el Reglamento (UE) 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Código de identificación único del tipo de producto: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Uso(s) previsto(s): | Calefacción de espacios en edificios |
| Fabricante: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento: | Sistema 3 |
| Norma armonizada: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Organismo(s) notificado(s) | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Rendimiento declarado | |
| Características esenciales | Características de rendimiento |
| Seguridad contra incendios | Cumple |
| Temperatura de la superficie externa | Cumple |
| Seguridad eléctrica | NPD |
| Liberación de materiales peligrosos | NPD |
| Presión máxima de funcionamiento | NPD |
| Resistencia mecánica de conductos de humos y humos | Cumple |
| Emisiones de productos de combustión (13% O ₂) | 0.15 % |
| Salida de calor | 9.5 kW |
| Eficiencia energética estacional | 65 % |
| Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente. | |

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!



SUORITUSKYKYILMOITUS

perustuu EU:n asetukseen 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Tuotetyypin yksilöllinen tunnistekoodi: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Käyttötarkoitus: | Rakennusten tilojen lämmitys |
| Valmistaja: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisjärjestelmä(t): | Järjestelmä 3 |
| Harmonisoitu standardi: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Ilmoitettu suoritus | |
| Olennaiset ominaisuudet | Suorituskykyominaisuudet |
| Paloturvallisuus | Täyttää |
| Ulkopinnan lämpötila | Täyttää |
| Sähköturvallisuus | NPD |
| Vaarallisten aineiden vapautuminen | NPD |
| Suurin käyttöpaine | NPD |
| Savuhormien ja savukanavien mekaaninen lujuus | Täyttää |
| Palamistuotteiden päästöt (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Lämmöntuotto | 9.5 kW |
| Kausiluonteinen energiatehokkuus | 65 % |
| Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritusasovakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla. | |

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАБОТА

въз основа на Регламент 305/2011 на ЕС

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Уникален идентификационен код на вида продукт: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Употреба(и) по предназначение: | Отопление на помещения в сгради |
| производител: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: | Система 3 |
| Хармонизиран стандарт: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Нотифициран орган/и | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Декларирана производителност | |
| Съществени характеристики | Експлоатационни характеристики |
| Пожарна безопасност | Съответства |
| Температура на външната повърхност | Съответства |
| Електрическа безопасност | NPD |
| Изпускане на опасни материали | NPD |
| Максимално работно налягане | NPD |
| Механична якост на дымоотводи и дымоотводи | Съответства |
| Емисии на продукти от горенето (13% O ₂) | 0.15 % |
| Топлинна мощност | 9.5 kW |
| Сезонна енергийна ефективност | 65 % |
| Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от деклариранни характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител. | |

Подписано за и от името на производителя от:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!



PRESTATIEVERKLARING

gebaseerd op EU-verordening 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Unieke identificatiecode van het producttype: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Beoogd gebruik: | Ruimteverwarming in gebouwen |
| Fabrikant: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties: | Systeem 3 |
| Geharmoniseerde norm: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Aangemelde instantie(s) | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Aangegeven prestatie | |
| Essentiële kenmerken | Prestatiekenmerken |
| Brandveiligheid | Voldoet aan |
| Temperatuur van het buitenoppervlak | Voldoet aan |
| Elektrische veiligheid | NPD |
| Vrijgave van gevaarlijke stoffen | NPD |
| Maximale werkdruk | NPD |
| Mechanische sterkte van rookkanalen en rookkanalen | Voldoet aan |
| Emissies van verbrandingsproducten (13% O ₂) | 0.15 % |
| Warmteafgifte | 9.5 kW |
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie | 65 % |
| De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant. | |

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



IZPILDES DEKLARĀCIJA

pamatojoties uz ES Regulu 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Produkta veida unikālais identifikācijas kods: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Paredzētais(-ie) lietojums(-i): | Telpu apkure ēkās |
| Ražotājs: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as): | 3. sistēma |
| Harmonizēts standarts: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Paziņotā(-ās) iestāde(-es). | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarētā veiktspēja | |
| Būtiskās īpašības | Veiktspējas īpašības |
| Ugunsdrošība | Atbilst |
| Ārējās virsmas temperatūra | Atbilst |
| Elektriskā drošība | NPD |
| Bīstamo materiālu izdalīšanās | NPD |
| Maksimālais darba spiediens | NPD |
| Dūmvadu un dūmu kanālu mehāniskā izturība | Atbilst |
| Sadeģšanas produktu emisijas (13% O ₂) | 0.15 % |
| Siltuma atdeve | 9.5 kW |
| Sezonas energoefektivitāte | 65 % |
| Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs. | |

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!



VEIKSMŲ DEKLARACIJA

remiantis ES reglamentu 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Paskirtis (-ai): | Pastatų patalpų šildymas |
| Gamintojas: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): | 3 sistema |
| Darnusis standartas: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Notifikuotoji įstaiga (-os). | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklaruojamas našumas | |
| Esminės charakteristikos | Veikimo charakteristikos |
| Priešgaisrinė sauga | Atitinka |
| Išorinio paviršiaus temperatūra | Atitinka |
| Elektros sauga | NPD |
| Pavojingų medžiagų išleidimas | NPD |
| Maksimalus darbinis slėgis | NPD |
| Dūmtakių ir dūmų kanalų mechaninis stiprumas | Atitinka |
| Degimo produktų išmetimas (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Šilumos išeiga | 9.5 kW |
| Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas | 65 % |
| Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, prisiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę. | |

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



PRESTANDEDEKLARATION

baserat på EU-förordning 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Unik identifikationskod för produkttypen: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Avsedd användning: | Rumsuppvärmning i byggnader |
| Tillverkare: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet: | System 3 |
| Harmoniserad standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Anmälda organ | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarerad prestation | |
| Väsentliga egenskaper | Prestandaegenskaper |
| Brandsäkerhet | Följer |
| Yttre temperatur | Följer |
| Elsäkerhet | NPD |
| Utsläpp av farligt material | NPD |
| Maximalt drifttryck | NPD |
| Mekanisk styrka hos rök- och rökkanaler | Följer |
| Utsläpp från förbränningsprodukter (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Värmeeffekt | 9.5 kW |
| Säsongsbetonad energieffektivitet | 65 % |
| <p>Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklaration utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.</p> | |

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



IZJAVA O LASTNOSTIH
na podlagi Uredbe EU 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Enolična identifikacijska koda vrste izdelka: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Namen uporabe: | Ogrevanje prostorov v stavbah |
| Proizvajalec: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja: | Sistem 3 |
| Usklajeni standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Priglašeni organ/-i | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarirana zmogljivost | |
| Bistvene značilnosti | Značilnosti delovanja |
| Požarna varnost | Ustreza |
| Temperatura zunanje površine | Ustreza |
| Električna varnost | NPD |
| Izpust nevarnih snovi | NPD |
| Najvišji delovni tlak | NPD |
| Mehanska trdnost dimovodnih in dimnih kanalov | Ustreza |
| Emisije produktov zgorevanja (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Toplotna moč | 9.5 kW |
| Sezonska energetska učinkovitost | 65 % |
| Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca. | |

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



VYHLÁSENIE O VÝKONOCH
na základe nariadenia EÚ 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Jedinečný identifikačný kód typu produktu: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Zamýšľané použitie: | Vykurovanie priestorov v budovách |
| Výrobca: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností: | System 3 |
| Harmonizovaný štandard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Notifikovaný orgán/y | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarovaný výkon | |
| Základné vlastnosti | Výkonnostné charakteristiky |
| Požiarna bezpečnosť | Vyhovuje |
| Vonkajšia povrchová teplota | Vyhovuje |
| Elektrická bezpečnosť | NPD |
| Uvoľňovanie nebezpečných látok | NPD |
| Maximálny prevádzkový tlak | NPD |
| Mechanická pevnosť dymovodov a dymovodov | Vyhovuje |
| Emisie produktov spaľovania (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Tepelný výkon | 9.5 kW |
| Sezónna energetická účinnosť | 65 % |
| Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarováných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu. | |

Podpísané za a v mene výrobcu:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska!



YDELSESERKLÆRING

baseret på EU-forordning 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Unik identifikationskode for produkttypen: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Tilsigtet anvendelse(r): | Rumopvarmning i bygninger |
| Fabrikant: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed: | System 3 |
| Harmoniseret standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Bemyndiget organ/er | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Erklæret ydeevne | |
| Væsentlige egenskaber | Præstationsegenskaber |
| Brandsikkerhed | Overholder |
| Udvendig overfladetemperatur | Overholder |
| Elektrisk sikkerhed | NPD |
| Frigivelse af farlige materialer | NPD |
| Maksimalt driftstryk | NPD |
| Mekanisk styrke af røg- og røgkanaler | Overholder |
| Emissioner fra forbrændingsprodukter (13 % O ₂) | 0.15 % |
| Varmeydelse | 9.5 kW |
| Sæsonbestemt energieffektivitet | 65 % |
| Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant. | |

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



IZJAVA O SVOJSTVIMA
na temelju Uredbe EU 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Namjena(e): | Grijanje prostora u zgradama |
| Proizvođač: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava: | Sustav 3 |
| Harmonizirani standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Prijavljeno tijelo/a | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklarirana izvedba | |
| Bitne karakteristike | Karakteristike izvedbe |
| Sigurnost od požara | Sukladno |
| Temperatura vanjske površine | Sukladno |
| Električna sigurnost | NPD |
| Ispuštanje opasnih materijala | NPD |
| Maksimalni radni tlak | NPD |
| Mehanička čvrstoća dimovodnih i dimovodnih kanala | Sukladno |
| Emisije proizvoda izgaranja (13% O ₂) | 0.15 % |
| Izlaz topline | 9.5 kW |
| Sezonska energetska učinkovitost | 65 % |
| Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača. | |

Potpisao za i u ime proizvođača:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!



TÖÖDEKLARATSIOON

põhineb EL määrusel 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Kasutusotstarve(d): | Hoonete ruumide küte |
| Tootja: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id): | Süsteem 3 |
| Harmoneeritud standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Teavitatud asutus/asutused | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Deklareeritud jõudlus | |
| Olulised omadused | Toimivusomadused |
| Tuleohutus | Vastab |
| Välispinna temperatuur | Vastab |
| Elektriohutus | NPD |
| Ohtlike materjalide eraldumine | NPD |
| Maksimaalne tööõhk | NPD |
| Lõõride ja suitsukanalite mehaaniline tugevus | Vastab |
| Põlemisproduktide heitkogused (13% O ₂) | 0.15 % |
| Soojusväljund | 9.5 kW |
| Hooajaline energiatõhusus | 65 % |
| Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ülalnimetatud tootja ainuvastutusel. | |

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

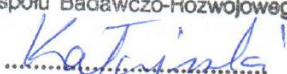
Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZZJONI
 ibbażat fuq ir-Regolament tal-UE 305/2011
 KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Użu(i) intenzjonat(i): | Tisħin tal-ispazju fil-bini |
| Manifattur: | Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: | Sistema 3 |
| Standard armonizzat: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Korp/i notifikati | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Prestazzjoni ddikjarata | |
| Karatteristiċi essenzjali | Karatteristiċi tal-prestazzjoni |
| Sigurtà tan-nar | Jikkonforma |
| Temperatura esterna tal-wiċċ | Jikkonforma |
| Sigurtà elettrika | NPD |
| Rilaxx ta' materjali perikolużi | NPD |
| Pressjoni operattiva massima | NPD |
| Saħħa mekkanika tal-kanali taċ-ċumnija u tad-duħħan | Jikkonforma |
| Emissjonijiet tal-prodotti tal-kombustjoni (13% O ₂) | 0.15 % |
| Output tas-sħana | 9.5 kW |
| Effiċjenza tal-enerġija stagjonali | 65 % |
| Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinħareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq. | |

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Kierownik
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego




DEARBHÚ FEIDHMÍOCHTA

bunaithe ar Rialachán AE 305/2011

KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|---|--|
| Cód aitheantais uathúil den chineál táirge: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Úsáid(i) atá beartaithe: | Téamh spáis i bhfoirgnimh |
| Monaróir: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta: | Córas 3 |
| Caighdeán comhchuibhithe: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Comhlachtaí dá dtugtar fógra | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Feidhmíocht dearbhaithe | |
| Tréithe riachtanacha | Saintréithe feidhmíochta |
| Sábháilteacht dóiteáin | Comhlíonann |
| Teocht dromchla seachtrach | Comhlíonann |
| Sábháilteacht leictreach | NPD |
| Scaoileadh ábhar guaiseach | NPD |
| An brú oibriúcháin uasta | NPD |
| Nearr meicniúil na múchán agus na ductanna deataigh | Comhlíonann |
| Astuithe táirgí dócháin (13% O ₂) | 0.15 % |
| Aschur teasa | 9.5 kW |
| Éifeachtúlacht Fuinnimh Séasúrach | 65 % |
| Tá feidhmíocht an táirge a shainithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainithnítear thuas. | |

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska



DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
com base no Regulamento UE 305/2011
KOZA/K10/130/WYLOT/TYL/1/2025/DOP

| | |
|--|--|
| Código de identificação único do tipo de produto: | KOZA/K10/130/WYLOT/TYL |
| Utilização(ões) pretendida(s): | Aquecimento ambiente em edifícios |
| Fabricante: | Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk |
| Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho: | Sistema 3 |
| Harmonised standard: | EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 |
| Organismo(s) notificado(s) | INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8 |
| Desempenho declarado | |
| Características essenciais | Características de desempenho |
| Segurança contra incêndio | Cumpre |
| Temperatura da superfície exterior | Cumpre |
| Segurança elétrica | NPD |
| Libertação de materiais perigosos | NPD |
| Pressão máxima de funcionamento | NPD |
| Resistência mecânica de condutas de fumos e fumos | Cumpre |
| Emissões de produtos de combustão (13% O2) | 0.15 % |
| Saída de calor | 9.5 kW |
| Eficiência energética sazonal | 65 % |
| O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado. | |

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katjuska!